DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI

Rok VII. Warszawa, dnia 30 kwietnia 1934 r. Nr. 29.

TREŚĆ:

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ROZPORZĄDZENIA.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 28 kwietnia 1934 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 193. **Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi. Międzynarodowa taryfa związkowa, obowiązująca od dnia 1 października 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 63, poz. 492).**

Z ważnością od dnia 1 maja 1934 r. wchodzi w życie dodatek III do powyższej taryfy.

Dodatek ten, stanowiący załącznik do niniejszego numeru Dz. T. i Z. K., jest do nabycia w Administracji tegoż Dziennika w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, oraz w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Toruniu lub na zamówienie na stacjach, włączonych do taryfy po cenie na nim oznaczonej.

Nr. H. Tz. III. 242/3.

Poz. 194. **Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Polsko-czeskosłowacka komunikacja węglowa. Taryfa część II, zeszyt 1. obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z roku 1933 Nr. 15, poz. 93).**

Z dniem 10 maja 1934 r. uchyla się ważność stawek na węgiel i koks do punktów granicznych Břeclav statni hranice i Devínská Nová Ves štátna hranica dla przesyłek, które według bezpośrednich listów przewozowych przeznaczone są do następujących stacyj wiedeńskich:

Floridsdorf, Gersthof, Heiligenstadt, Hernals, Hetzendorf, Hütteldorf-Hacking, Inzersdorf Ort, Jedlesee, Klein Schwechat, Nussdorf, Oberlaa, Ottakring, Penzing, Simmering Bundesbahnhof, Wien Donaukaibahnhof, Wien Donauuferbahnhof, Wien Erdbergerlände, Wien Franz-Josefs-Bahnhof, Wien Handelskai, Wien Kaiserplatz, Wien Lagerhaus, Wien Nordbahnhof, Wien Nordwestbahnhof, Wien Ostbahnhof, Wien Südbahn Matzleinsdorf, Wien Westbahnhof i Wien Zwischenbrücken.

Do tych przesyłek mają zastosowanie bezpośrednie opłaty, ogłoszone w Polsce i w Austrji w ramach Austrjacko-Polskiego Związku Komunikacyjnego.

Nr. H. Tz. III. 64/26.

Poz. 195. **Polsko-Niemiecki Związek Kolejowy. Taryfa towarowa, część II, zeszyt 2, obowiązujący od dnia 1 sierpnia 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 26, poz. 242); część II, Taryfa Nr. 6, obowiązująca od dnia 1 stycznia 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933, Nr. 83, poz. 685) i Taryfa Nr. 25, obowiązująca od dnia 15 marca 1934 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1934, Nr. 17, poz. 115).**

I. W części II, zeszycie 2 prostuje się rozporządzenie, ogłoszone w Dz. T. i Z. K. z roku 1934, Nr. 20, poz. 138, a mianowicie:

a) w punkcie 2 a) powyższego rozporządzenia (tabela opłat do stacji Militsch) zamiast „Militsch" ma być „Militsch**)",

b) pierwsza linja punktu 2 b) powyższego rozporządzenia powinna brzmieć „u dołu stron 84/85 i 130/131 Dodatku III dodaje się uwagę":

II. Z ważnością od dnia 1 maja 1934 r. wprowadza się zmiany następujące:

a) w Taryfie Nr. 6 a (oleje i tłuszcze mineralne) na str. 6/7 w tabeli odcinkowej A zamiast

stacji „Chemnitz-Rottluff" zamieszcza się stację „Chemnitz-Altendorf", przyczem opłaty przewozowe zostają bez zmiany.

b) w Taryfie Nr. 25 (Ziemniaki) na str. 3 tabeli odcinkowej A zamiast „Kehl Grenze" zamieszcza się: „Kehl i Kehl Grenze".

Nr. H. Tz. IV. 93/25.

Poz. 196. Górnośląska komunikacja sąsiedzka. Taryfa kolejowa na przewóz towarów i zwierząt, zeszyt 1, obowiązujący od dnia 1 sierpnia 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930 Nr. 20, poz. 246) oraz zeszyt 2, obowiązujący od dnia 1 października 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928, Nr. 10, poz. 68).

Z ważnością od dnia 1 maja 1934 r. do powyższej taryfy wprowadza się zmiany następujące:

zeszyt 1.

Na str. 191 w Spisie polskogórnośląskich kopalń, brykietowni i koksowni zmienia się w kolumnie 1, nazwę kopalni „Szyby Blücher" na „Szyby Jankowice".

zeszyt 2.

Na str. 7 w Spisie stacyj niemieckich w kolumnie 3, przy stacji Szczepanowitz skreśla się „F St" i „W".

Na str. 11 (Dodatek I, str. 9) w Spisie stacyj polskich i t. d. zmienia się w kolumnie 1 nazwę stacji taryfowej „Szyby Blücher" na „Szyby Jankowice".

Nr. H. Tz. IV. 102/3.

Poz. 197. Polsko-górnośląsko-niemiecka komunikacja związkowa. Taryfa kolejowa na przewóz towarów, zeszyt 1, obowiązująca od dnia 1 października 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928, Nr. 10, poz. 68).

Z mocą obowiązującą od dnia 1 maja 1934 r. na str. 45 w Spisie polskogórnośląskich stacyj kopalnianych w kolumnie 1 zmienia się nazwę Kopalnianej stacji wysyłkowej „Szyb Blücher" na „Szyby Jankowice".

Nr. H. Tz. IV. 104/4.

Poz. 198. Taryfa Międzynarodowa na przewóz osób i bagażu w komunikacji bezpośredniej między stacjami kolei angielskich, francuskich i belgijskich z jednej strony, a stacjami Polskich Kolei Państwowych, położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska oraz stacjami kolei żelaznych, znajdujących się w zarządzie Polskich Kolei Państwowych na tych obszarach, tudzież stacjami kolei litewskich, łotewskich, estońskich i rumuńskich z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 maja 1934 r.

Z ważnością od dnia 1 maja 1934 r. wchodzi w życie na Polskich Kolejach Państwowych powyższa taryfa, składająca się z 2 zeszytów, z których:

1) Zeszyt I obejmuje postanowienia przewozowe,

2) Zeszyt II drogi przejazdu, spis przejść granicznych, zasady obliczania opłat przejazdowych, tabele opłat oraz opłaty dodatkowe.

Jako stacje wyjazdu i docelowe włączone są do taryfy najważniejsze miejscowości krajów uczestniczących w komunikacji, która co się tyczy Polski, odbywać się będzie w następujących zasadniczych kierunkach:

a) w kierunku do i z Anglji tranzytem przez Niemcy i Belgję (drogą na Berlin—Hergenrath—Ostende—Doover) względnie przez Niemcy, Belgję i Francję (drogą na Berlin—Hergenrath—Calais M.—Doover, lub Boulogne (S/M.—Folkestone) i odwrotnie.

b) w kierunku do i z Francji tranzytem przez Niemcy i Belgję (drogą na Berlin—Hergenrath — {Baisieux (Blandain) / Tourcoing (Mouscron)}, lub Erquelinnes — Jeumont) względnie przez Niemcy, Holandję i Belgję (drogą na Berlin, Bentheim—Roosendaal — Eschen — Quévy — Feignies), lub tylko przez Niemcy (drogą przez Wrocław — Berlin — {Türkismühle / Homburg / Zweibrücken} wzgl. Kehl),

c) w kierunku do i z Belgji tranzytem przez Niemcy i Holandję (drogą na Berlin, Bentheim—Roosendaal — Esch), względnie tylko przez Niemcy (drogą przez Berlin — Hergenrath).

Polska uczestniczy w tej komunikacji nietylko jako kraj wyjazdu i przeznaczenia, lecz również jako kraj tranzytowy w komunikacji z Litwą, Łotwą i Estonją (linja tranzytowa Chojnice Gr. P. — Kalthof Gr.) oraz w tranzycie do Rumunji (linja tranzytowa {Chorzów (Gr. P.) / Ruda Śl. (Gr. P.)} — Śniatyn Załucze (Gr. P.) Grigore Ghica Voda (fr.).

Opłaty za przejazd względnie przewóz bagażu wyrażone są w dwu walutach, a mianowicie:

a) w komunikacji do i z Francji oraz Anglji w frankach francuskich za angielskie linje kolejowe i morskie, za linje kolejowe francuskie, belgijskie, holenderskie i obszaru Saary; w frankach zaś belgijskich za pozostałe linje kolejowe,

b) w komunikacji z Belgją w frankach belgijskich za łączną przestrzeń przejazdu.

Przy obliczaniu należności w kierunku z Polski, opłaty taryfowe przelicza się na złote wedle każdocześnie obowiązującego kursu kolejowego.

Równocześnie z wejściem w życie powyższej taryfy traci moc obowiązującą na Polskich Kolejach Państwowych Taryfa Międzynarodowa na przewóz osób i bagażu pomiędzy Anglją, Francją i Belgją z jednej strony a Polską, Litwą, Łotwą i Estonją z drugiej strony, obowiązująca od dnia 15 listopada 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928 Nr. 16 poz. 121) wraz z wszystkiemi późniejszemi zmianami i uzupełnieniami, ogłoszonemi w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Kolejowych.

Nr. H. O. III. 63/7.

Poz. 199. Taryfa towarowa polskich kolei wąskotorowych, części I, II, III i IV, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1928 r. (Dziennik Ustaw R. P. z r. 1928, Nr. 22, poz. 201).

W części IV, w rozdziale B „Taryfa wyjątkowa na przewóz materjałów leśnych", podanym na str. 6—7 Dodatku 3-go (Dz. T. i Z. K. z r. 1929, Nr. 35 poz. 209), w punkcie 3 „Ulgi specjalne", ogłoszonym w Dz. T. i Z. K. z r. 1931 Nr. 52 pod poz. 558, w ustępie d) ogłoszonym w Dz. T. i Z. K. z r. 1933 Nr. 47 pod pozycją 361 i następnie zmienionym rozporządzeniem, ogłoszonem w Dz. T. i Z. K. z r. 1934 Nr. 9 pod pozycją 58, termin obowiązywania 20% zniżki, ustalony tym ostatnim rozporządzeniem do dnia 30 kwietnia 1934 r., za przesyłki drzewa opałowego, przewożone od stacyj Św. Wola i Telechany oraz od przystanków: Hiczyce, Koziki, Łoziki i Młynki do stacji Iwacewicze państwowej kolei wąskotorowej Iwacewicze—Telechany, niniejszem przedłuża się do dnia 30 września 1934 r.

Nr. H. T. VII. 171/19.

Poz. 200. Taryfa międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych przez Międzynarodowe Towarzystwo Wagonów Sypialnych pociągiem Nord-Express Paryż—Berlin—Warszawa, obowiązująca od dnia 1 grudnia 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931 Nr. 48, poz. 526).

Z mocą obowiązującą od dnia 1 maja 1934 r. wchodzi w życie na P. K. P. dodatek VIII do wyżej wymienionej taryfy, zawierający zmienione udziały Polskich Kolei Państwowych.

Dodatek ten, jako załącznik do niniejszego numeru Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych jest do nabycia w Administracji tegoż Dziennika po cenie 0,50 zł. za pojedyńczy egzemplarz.

Nr. H. O. III. 77/12.

Poz. 201. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu kolejami żelaznemi w bezpośredniej komunikacji pomiędzy Niemcami a Francją przez Belgję, obowiązująca od dnia 1 września 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930 Nr. 28 poz. 286).

Z mocą obowiązującą od dnia 1 maja 1934 r. wchodzi w życie na Polskich Kolejach Państwowych nowe wydanie powyższej taryfy, składające się z Zeszytów 1 i 2. Zeszyt 1 zawiera przepisy przewozowe, Zeszyt 2 zaś tabele opłat.

P. K. P. uczestniczą w tej komunikacji tylko w tranzycie do i z Prus Wschodnich przez linje położone na Pomorzu i obszarze W. M. Gdańska.

Egzemplarze tych zeszytów, jako załączniki do niniejszego numeru Dz. T. i Z. K., są do nabycia w Administracji tegoż Dziennika po cenie oznaczonej na każdym egzemplarzu.

Równocześnie traci moc obowiązującą taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu oraz taryfa na przewóz wycieczek zbiorowych tejże komunikacji, ogłoszona w Dz. T. i Z. K. z r. 1930 Nr. 28, poz. 286 z dodatkiem I do niej (Dz. T. i Z. K. z r. 1933 Nr. 38, poz. 274).

Nr. H. O. III. 91/3.

Poz. 202. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Polsko-czeskosłowacka komunikacja węglowa. Taryfa część II, zeszyt 1, obowiązująca od dnia 1 kwietnia 1933 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1933 Nr. 14, poz. 93).

Dodatki kursowe do zniżonych opłat dla przesyłek węgla i koksu nadawanych do Włoch i Jugosławji.

Z ważnością od dnia 1 maja 1934 r. podwyższa się zniżoną stawkę przewozową 429 hč, ogłoszoną w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Kolejowych z r. 1933, Nr. 20, poz. 132, o dodatek kursowy 20 hč.

Z tą samą ważnością podwyższa się zniżoną stawkę przewozową 711 hč, ogłoszoną w powyższym Dzienniku Taryf i Z. K. pod poz. 133, o dodatek kursowy 30 hč.

Nr. H. Tz. III. 64/24.

Minister Komunikacji: *M. Butkiewicz*

II. ZARZĄDZENIA I OBWIESZCZENIA.

Obwieszczenia.

Polskie Koleje Państwowe.

1) W sprawie wstrzymania ładowania bydła rogatego z przeznaczeniem do wywozu do Belgji i przewozu przez Jugosławję oraz ładowanie bydła rogatego, owiec i świń do przewozu przez Rumunję.

Na podstawie zarządzenia Ministerstwa Rolnictwa i Reform Rolnych Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Wilnie wstrzymała z powodu zarazy płucnej z dniem 19 kwietnia 1934 r., aż do odwołania:

Ładowanie bydła rogatego z przeznaczeniem do Belgji oraz tranzyt tegoż przez obszar Jugosławji.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie Dyrekcji zatwierdził w dniu 21 kwietnia 1934 r.

Nr. R. T. XI. 282/3.

2) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH.

(Obowiązuje od dnia 24 kwietnia 1934 r., aż do odwołania.

Symbol waluty	1. Waluty obce (kursy przeliczenia):		2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania):		Symbol waluty
	Za 1 dolar złoty	8,92 zł	Za 100 złotych	11,22 dolarów złotych	
0	Za 1 dolar St. Zjedn. Am. Półn.	5,35 zł	" " "	19,20 dolarów St. Zjedn. Am. Półn.	0
1	Za 100 franków francuskich	35,30 zł	" " "	407,00 franków belgijskich	
	" " franków belgijskich	25,00 zł	" " "	58,50 franków szwajcarskich	2
2	" " franków szwajcarskich	173,00 zł	" " "	58,00 guldenów gdańskich	3
11	" " franków złotych	172,00 zł	" " "	465,00 koron czeskich	4
3	" " guldenów gdańskich	174,00 zł	" " "	1875,00 lei rumuńskich	5
4	" " koron czeskich	22,20 zł	" " "	224,00 lirów włoskich	6
12	" " koron duńskich	123,00 zł	" " "	48,00 marek niemieckich	7
12	" " koron norweskich	138,50 zł	" " "	102,00 szylingów austrjackich	9
12	" " koron szwedzkich	142,00 zł	" " "	58,20 franków złotych [1])	
5	" " lei rumuńskich	5,40 zł	" " "	840,00 dynarów jugosłowiańskich.	
6	" " lirów włoskich	45,50 zł			
7	" " marek niemieckich	211,00 zł			
8	" " pengö węgierskich	120,00 zł			
9	" " szylingów austrjackich	105,00 zł			
	" " dynarów jugosłowiańskich	12,40 zł			

[1]) Kurs ten nie ma zastosowania w komunikacji górnośląskiej—sąsiedzkiej.

Nr. F. D. V. 53/32.

Dział nieurzędowy.

KOMUNIKAT

w sprawie rozkładu jazdy statku „Polonia" polsko-palestyńskiej linji Polskiego Transatlantyckiego Towarzystwa Okrętowego S. A. Warszawa.

Poniżej podaje się do wiadomości rozkład jazdy statku „Polonia" polsko-palestyńskiej linji P. T. T. O.

Polskie Transatlantyckie Towarzystwo Okrętowe S. A.
Polsko-palestyńska Linja.
Zmiany bez uprzedniego ogłoszenia zastrzeżone.

Porty	Dzień przyjazdu i odjazdu	godz.	S/S Polonia						
Constanța	Środa . . .	odj. 22	4/IV	18/IV	2/V	16/V	30/V	13/VI	27/VI
Istanbul	Czwartek	prz. 13	5/IV	19/IV	3/V	17/V	31/V	14/VI	28/VI
	Czwartek	odj. 16							
Jaffa	Niedziela	prz. 6	8/IV	22/IV	6/V	20/V	3/VI	17/VI	1/VII
		odj. 18							
Haifa	Poniedziałek	prz. 6	9/IV	23/IV	7/V	21/V	4/VI	18/VI	2/VII
	Wtorek	odj. 22	10/IV	24/IV	8/V	22/V	5/VI	19/VI	3/VII
Piraeus	Piątek	prz. 6	13/IV	27/IV	11/V	25/V	8/VI	22/VI	6/VII
	Piątek	odj. 23							
Istanbul	Niedziela	prz. 7	15/IV	29/IV	13/V	27/V	10/VI	24/VI	8/VII
	Niedziela	odj. 20							
Constanța	Poniedziałek	prz. 10	16/IV	30/IV	14/V	28/V	11/VI	25/VI	9/VII

Nr. H. Tz. V. 142.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Chałubińskiego 4, telef. 8-26-28 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — **10 zł**, w pozostałych krajach — **1.50** dolara złotego. Pojedyńczy numer — **1 zł** *).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — **100 zł**, ½ strony — **50 zł**, ¼ strony — **30 zł**, 1/8 strony — **20 zł**, 1/16 strony — **10 zł**, drobne — po **20** gr za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką **20%**.

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w składnicach taryfowych Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji w Drukarni Państwowej w Warszawie. 69804